

〔法〕亨利·特罗亚著



神秘沙皇

——亚历山大一世

神秘沙皇

——亚历山大一世

〔法〕亨利·特罗亚 著

迎晖 尚菲 长宇 译

迎晖 校

世界知识出版社

Henri Troyat
de l'Académie française
ALEXANDRE I^{er}
LE SPHINX DU NORD
FLAMMARION, 1981

根据法国弗拉马里翁出版社 1981 年版

责任编辑：方 平
封面设计：张晓莹

神秘沙皇

——亚历山大一世

〔法〕亨利·特罗亚 著

迎晖 尚菲 长宇 译

迎晖 校

* * *

世界知识出版社出版

（北京外交部街甲 31 号）

北京通县科技印刷厂排版

北京外文印刷厂印刷

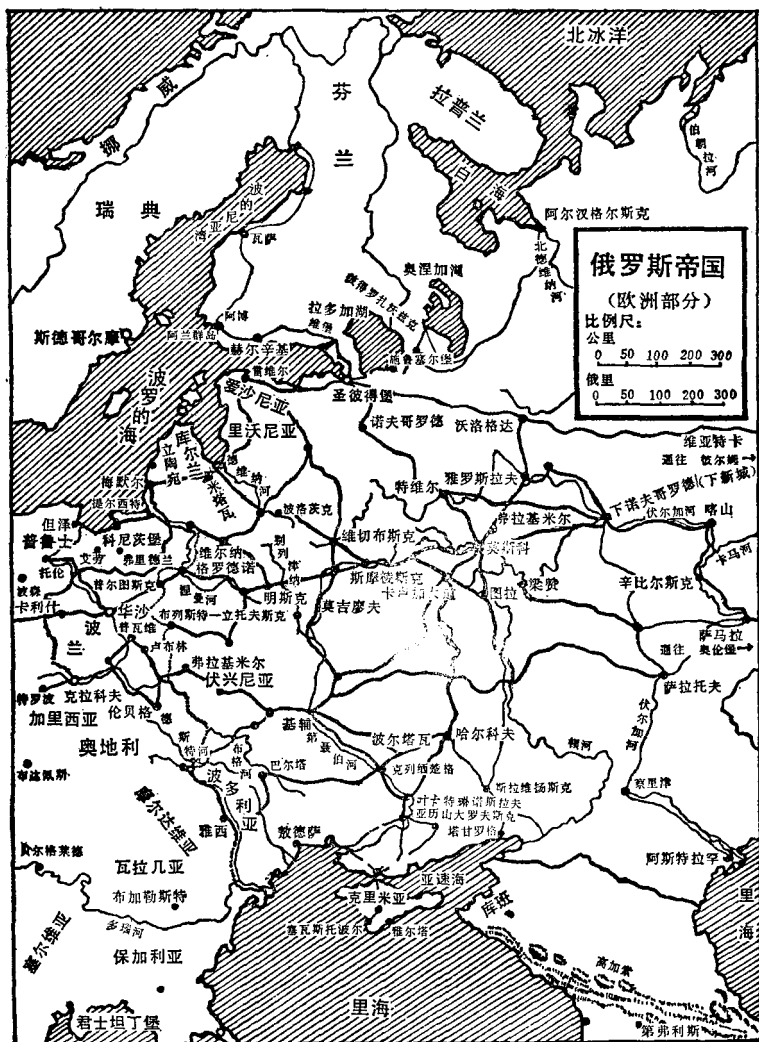
新华书店北京发行所发行

850×1168 毫米 32 开本 印张：10.875 插页：2 字数：270,000

1984 年 8 月第 1 版 1984 年 8 月第 1 次印刷

书号：10003·004

定价：1.60 元



1815 年条约签署后的俄罗斯帝国（欧洲部分）



童年时期的亚历山大



亚历山大一世



亚历山大一世



伊利沙白王后



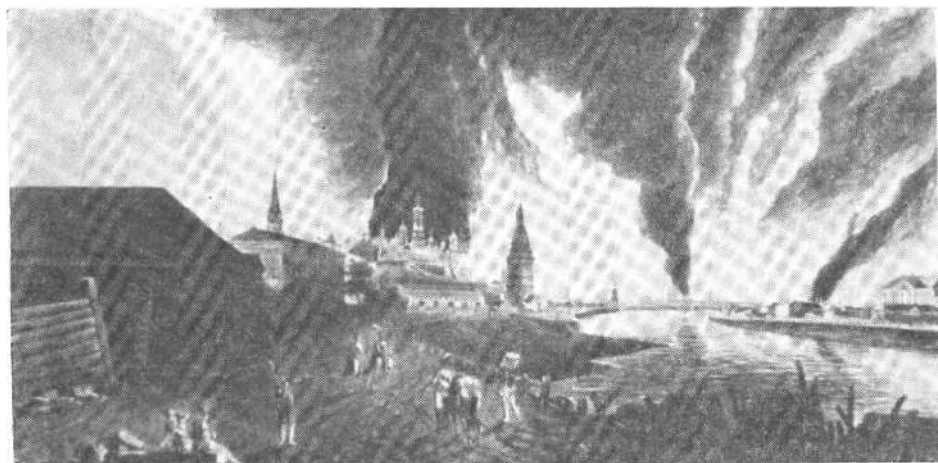
叶卡特琳娜二世



玛丽亚·费多罗夫娜



保罗一世



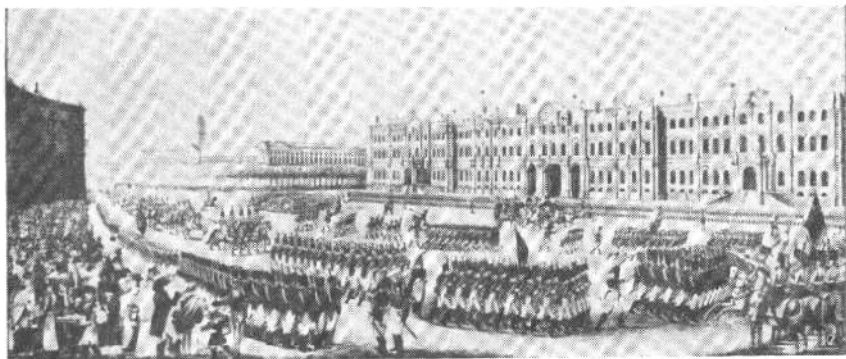
莫斯科克里姆林宫大火

俄普奥三国君主

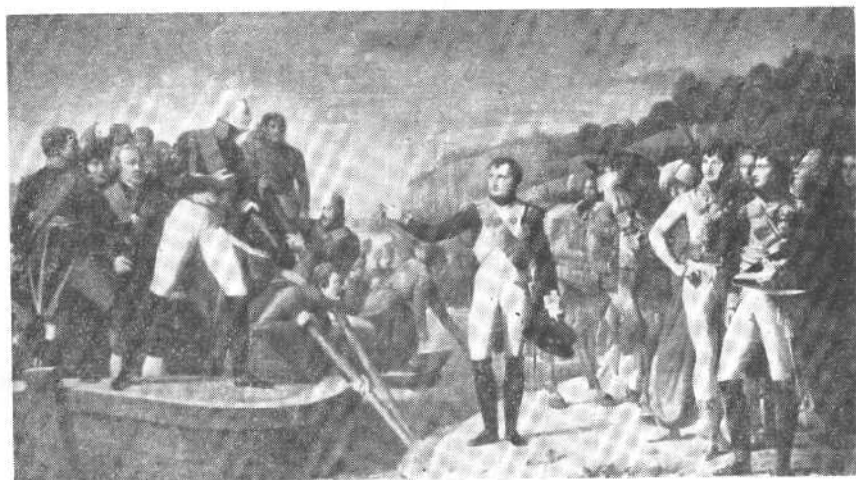
库图佐夫



閱兵式（一八一二）
圣彼得堡皇宮前的



提尔西特
亚历山大和拿破仑在



大街
哥萨克在香榭丽舍



出版说明

本书作者亨利·特罗亚，是我国读者比较熟悉的法国当代著名作家，法兰西学院院士。他原姓塔拉索夫，1911年出生于莫斯科，1920年随家人来法国定居。三十年代开始创作活动，不久就因小说《蜘蛛》获龚古尔奖而蜚声文坛。他是一位多产作家，除中短篇小说和俄国名作家传记以外，还著有六部多卷本长篇小说。特罗亚继承和发扬了十九世纪现实主义的传统。他的作品一般都能从一个侧面反映社会问题；在艺术上，他善于通过细节描绘来刻画人物性格，作品情节紧凑、叙述生动，颇受法国读者喜爱。

《神秘沙皇——亚历山大一世》原书名为《亚历山大一世——北方的斯芬克司》，是特罗亚所写的关于沙皇亚历山大一世（1777—1825）生平的传记小说，出版于1981年。无论在时代上还是在内容上，本书都可以被看成是作者所写的传记小说《风流女皇——叶卡特琳娜二世》的续篇。

亚历山大一世是叶卡特琳娜二世的孙子。他出生时，俄国已跃居欧洲大陆唯一堪与法国抗衡的封建大国。整个欧洲则是法、俄与海上强国英国鼎足而三的局面。1789年法国发生资产阶级革命。1796年以后拿破仑不断对外征战，从而迅速改变了欧洲的均势。为了继承祖母的遗志，对内加强封建统治，对外侵略扩张以实现“俄国的世界霸权”^①，亚历山大于1801年参与了推翻其昏庸无能的生父保罗一世的政变，随后便即位称帝，从此开始了新沙皇和“法国革命之子拿破仑”（特罗亚语）之间的长期搏斗。1803年亚历山大建议组织全欧防御体系对付法国。接着俄国参加反法联盟，但俄、奥、普军队在奥斯特里茨等战役中连续失利。1807年，

亚历山大被迫同当时一心对付强敌英国的拿破仑签署《提尔西特和约》。时隔不久,西班牙等地爆发了反对法国占领的起义。亚历山大乘机违约与英国秘密交往。俄法关系恶化。1812年,拿破仑率大军远征俄国。

1812年俄国的卫国战争是亚历山大政治生涯中的转折点。由于俄国军民同仇敌忾,实行坚壁清野,拿破仑困踞孤城,粮秣难继,终于被迫撤退。于是,亚历山大利用俄罗斯民族的胜利,坚持打出国界。1813年他组织第六次反法联盟,用武力推翻了拿破仑帝国,并且“作为欧洲的主宰进入了巴黎”^②,恢复了欧洲的封建旧秩序。在各战胜国的分赃会议(维也纳会议)上,亚历山大竭力利用矛盾、纵横捭阖以“增强自己的实力,扩张自己的领土,并削弱其他国家”^③。为了保卫君主政体,他还倡议成立神圣同盟,策划了“所有欧洲的君主在俄国沙皇领导下反对本国人民的一个阴谋”^④。亚历山大统治下的沙俄已变成了欧洲反动势力的主要堡垒,起着欧洲宪兵的作用。1820年,神圣同盟镇压了意大利和西班牙的资产阶级革命。但是希腊革命爆发后,俄、英、奥等国之间的矛盾暴露,俄国未能出兵干涉,揭示了同盟内部的深刻危机,并预告“神圣同盟”即将土崩瓦解。在此期间,亚历山大的对内政策日益反动,国内动乱有增无已。1825年,亚历山大在内外政策上均已陷于穷途末路。同年他于俄国内地暴卒,终年仅四十七岁。

本书大量援引拿破仑、梅特涅、塔列朗等著名政治家以及与沙皇私交颇深的文人和他的亲属的言论、回忆录和书信等史料,对亚历山大的一生作了比较全面的介绍。对于沙皇既优柔寡断、变幻无常又狡黠奸诈、虚伪矫饰的性格,本书的描绘可谓深刻细腻、入木三分。围绕他的生平,书中对俄国和有关国家的宫闱秘史、政变阴谋、外交内幕、战场厮杀以及俄罗斯民族的爱国主义精

①②③ 恩格斯:《俄国沙皇政府的对外政策》,《马克思恩格斯全集》1965年版,第22卷第24,33,35页。

④ 恩格斯:《德国状况》,《马克思恩格斯全集》1965年版,第2卷第641页。

神都有详尽生动的描述，展现了一幅幅瑰丽多彩的历史画卷。由于本书在论述亚历山大的历史作用时，比较客观地介绍了当时俄法等大国之间错综复杂矛盾的实质，在一定程度上反映了欧洲的历史潮流，因此被法国评论界称为从另一个角度写成的拿破仑史诗。

主要人物简介

为方便阅读，现将本书主要人物按出现先后扼要介绍如下：

亚历山大一世。全称亚历山大·巴甫洛维奇·罗曼诺夫。俄国沙皇，生于1777年，1801年至1825年在位。

叶卡特琳娜二世。亚历山大的祖母。俄国女沙皇，1762年至1796年在位。

保罗一世。亚历山大的父亲。叶卡特琳娜与情夫谢尔盖·萨尔蒂柯夫的私生子。俄国沙皇，1796年至1801年在位。

玛丽亚·费多罗芙娜。亚历山大的母亲，原为符腾堡公主。

君士坦丁。亚历山大的弟弟。

尼古拉。亚历山大的幼弟，1825年继位为帝。

叶卡特琳娜。亚历山大的妹妹，后为奥登堡大公夫人和符腾堡王后。

伊利沙白皇后。亚历山大的妻子，原为巴登公主路易莎。

拉阿尔普。亚历山大的瑞士籍教师。

普拉通·朱波夫。叶卡特琳娜二世的情夫。

阿拉克切夫。亚历山大少年时期的密友。后任国防大臣。

亚当·哈尔托雷斯基。波兰贵族。十九世纪初为亚历山大密友。1804年至1806年任俄国外交大臣。

库图佐夫。俄国元帅。

拿破仑·波拿巴。即拿破仑一世(1769—1821年)，法

国资产阶级政治家和军事家，法兰西第一帝国和百日王朝皇帝(1804—1814,1815)。

塔列朗。法国外交大臣。

路易十八。法国国王路易十五之孙，路易十六之弟。1814年至1824年在位。

弗里德里希—威廉三世和路易莎。普鲁士国王和王后。

弗兰茨二世。奥地利皇帝。

梅特涅。奥地利外交大臣和首相。

威廉·皮特，即小威廉·皮特。英国国务活动家。托利党领袖之一。曾数度出任首相。

克吕德内夫人。神秘主义者。对亚历山大晚年信奉神秘主义起过较大影响。

目 录

第一章	亚历山大先生	1
第二章	祖母、儿子、孙子	23
第三章	保罗一世统治时期	39
第四章	秘密委员会	65
第五章	战火的洗礼	83
第六章	提尔西特	103
第七章	埃尔富特的拥抱	119
第八章	一八一二年的卫国战争	151
第九章	法兰西战役	187
第十章	俄国人在巴黎	205
第十一章	维也纳会议	226
第十二章	神圣同盟	248
第十三章	神秘主义团体和军事屯田制	263
第十四章	秘密团体	287
第十五章	塔甘罗格	306
尾 声		331

第一章

亚历山大先生

亚历山大还在襁褓中时，他那张小床前，天天都有众多的宫廷贵人鱼贯而过，川流不息。而他很快便能从中辨认出一张丰腴的面庞来。这个人长一双蓝黑色的眼睛，突出的双下巴颏儿，脸上总是漾出温柔的微笑；只要她一近前，众人便都悄然向后退去。她就是亚历山大的祖母，俄国女沙皇叶卡特琳娜二世。亚历山大是一七七七年十二月十二日——二十三日^①出生的。那一年，叶卡特琳娜已经四十八岁，半生坎坷，历尽沧桑，家庭生活极不称心。见到孙子诞生，她似乎不胜欣慰，满心期望这个乳婴将会抚平她心灵上的创伤。叶卡特琳娜年青时一心处理国事朝政和沉迷于风流韵事。她追求的是个人的荣耀，对儿子保罗大公的教育，竟也无暇顾及，她甚至对儿子从未有过亲昵之情。曾几何时，她就认为儿子顽固执拗，如同普鲁士人。大公崇尚习武练兵，又盲目信奉神秘主义。而这种性情、癖好恰恰都为她所憎恶。为父亲的既然缺乏教养，便只能由儿子亚历山大取而代之，给她以慰藉。这个念头总在她心头萦回，令她深信不疑。尽管相隔一代人，她却认定这个新生儿才是自己真正的继承人。她对亲生儿子不曾倾注过多少母爱，而看到儿媳的孩子，她身上的母性却突然苏醒。这是一种迟到的

① 由于当时俄国通用儒略历，而欧洲各国通用格里历，本书提到的日期指俄国所发生的事件时，一般为儒略历，涉及俄国以外的事件时，则为格里历。但涉及重大事件时则采用两个日期。为阅读方便，中译文只在个别场合保留两个日期。

——译者

激情,使她的灵魂和肉体欢欣酣畅,达到了心醉神迷的境界。不能把乳婴交给他的母亲!可怜的女人不懂得如何抚养孩子。保罗更不行!这个孩子非同小可,唯有女皇才有能力善加培育抚养,为他陶冶性情,启迪思想和锤炼体魄。女皇阅读过洛克①、卢梭②、巴斯多夫③和佩斯塔洛齐④等人的著作,写过批注,早已为孩子们的身心教育作了周详的准备。她象颁布法令一样,兴致勃勃地制订了育儿法细则。玛丽亚·费多罗芙娜大公爵夫人只在产婆的怀抱中看了儿子一眼,叶卡特琳娜就把孩子夺走,带回自己宫中。为了宣布小皇孙的诞生,在圣彼得堡的边缘地区鸣放了一百零一响礼炮,各大教堂也响起欢庆的钟声,与隆隆的炮声互相应和。以杰尔查文为首的宫廷诗人竞相伏案疾书,歌颂“一颗新的明星”降临人间,一只“年轻的雄鹰”在俄罗斯上空翱翔。八天以后,在冬宫的教堂里为新生儿举行洗礼,并命名他为亚历山大,以纪念那个在遥远的过去曾经战胜过瑞典人和条顿骑士⑤的民族英雄、圣亚历山大·涅夫斯基⑥。当亚历山大还是个脸皮发皱,在襁褓中啼哭的婴儿时,为祖母的就浮想联翩,仿佛看到他已坐在俄罗斯皇帝的宝座上,面对忧心忡忡的欧洲,帷幄运筹,继承她所开创的宏图大业。孙子的性格将由她亲自锤炼培养。必要时,她将摒弃昏庸无能的儿子,让孙子

① 洛克(1632—1704)著名的英国唯物主义哲学家。感觉论者。资产阶级经济学家。——译者

② 卢梭(1712—1778)杰出的法国启蒙运动者,民主主义者,小资产阶级思想家,自然神论哲学家。著名法国文学家。作品有《社会契约论》、《爱弥儿》等。

——译者

③ 巴斯多夫(1723—1790)德国教育学家,师法卢梭。作品有《教育学引论》等。

——译者

④ 佩斯塔洛齐(1746—1827)瑞士教育学家。卢梭的弟子。——译者

⑤ 条顿人为古日耳曼人的一支。条顿骑士指为参加第一次十字军东征而成立的条顿骑士团成员。当时德国正向东进,曾利用该团反对东面的斯拉夫人和立陶宛人。——译者

⑥ 亚历山大·涅夫斯基,原名亚历山大·雅罗斯拉维奇,为诺夫哥罗德首脑。1240年在涅瓦河上大败入侵的瑞典人,从此被称为亚历山大·涅夫斯基。1242年又在楚德湖上大败入侵的条顿骑士团的德国人。——译者

继承皇位。虽说这是个改朝换代之举，但仍不失为崇高的使命，上帝那在天之灵是会保佑她的。她嫌孩子的父母无能、碍事，就按照自己的方式亲自抚育孩子。不设摇篮，只给一张小铁床，枕头是硬皮面的。床的周围安上一圈栏杆，不让前来探望的外人靠近。小床附近点燃的蜡烛不得超过两支，免得屋里的空气污浊不洁。她给孩子请来察尔斯科耶皇村^①里一位园丁的妻子充当乳母，并让御医细加检查，确保乳母身体健康、乳汁充足。孩子的主要家庭女教师由苏菲亚·伊凡诺夫娜·本肯多夫将军夫人担任。保姆是一位可爱的英国女子，名叫普拉斯科维·伊凡诺夫娜·杰斯勒，她的丈夫是俄国人。她很细心，但性格刚强。“亚历山大先生”或“未来的皇帝”——叶卡特琳娜在私信中就是这么称呼孩子的——必须开着窗户睡觉，必须习惯于周围嘈杂的人声，每天早晨，要在温度不超过十五度的房间里洗冷水澡。叶卡特琳娜亲自密切注视这种斯巴达克斯式^②的教育效果。她并不否认遗传的作用，但认为这孩子只要经过艰苦的磨炼并持之以恒，将会胜过自己的一奶同胞。她在给格林^③的法文信中写道，“他从不感冒，长得又高又胖，身体健壮，愉快开朗。”几个月以后，她又写道，“亚历山大先生自出生以来，从来不曾令人担心……小皇孙体魄健壮，这就够了。您对我说，他可以选择效法同名的英雄（亚历山大大帝^④）或师事圣哲（亚历山大·涅夫斯基）。显然，您不了解这位圣哲也具有英雄的气质。他勇敢、坚定、机智，因而在同时代的诸位拥有领地的王公之中是个出类拔萃、超凡入圣之辈。因此，我以为亚历山大先生并无

① 原文察尔斯科耶·塞罗为俄语的译音。含义为皇村。由于普希金曾就读于皇村中学，十月革命后改建为普希金城。——译者

② 斯巴达为古希腊城邦名，为使男子骁勇善战，当地习惯于让孩子生活艰苦。——译者

③ 格林(1723—1807)德国文人。——译者

④ 亚历山大大帝(公元前356—323)马其顿国王，他征服了希腊各邦并依靠征服，在东起印度河西至尼罗河与巴尔干半岛的广大领域内，建立了亚历山大大帝国。但他死后帝国迅即瓦解，只在故地相继出现一些“希腊化”国家。——译者